

Padborg, 23.02.2023

Dato: **Fredag, den 10. februar 2023 kl. 9.00 – 11.00**

Møde: **Forvaltningsgruppemøde**

Referat:

1. Velkomst

Peter Hansen byder mødedeltagerne velkommen.

2. Efterbehandling af mødet 02.12.2022

På det seneste bestyrelsesmøde blev der ikke vedtaget konkrete opgaver, som skal behandles af Regionskontoret. Peter Hansen nævner, at Aabenraa Kommunes borgmester havde sået tvivl om, hvorvidt Region Syddanmark er legitimeret til at agere grænseoverskridende. Det bliver taget op igen under pkt. 5. Arne Rüstemeier oplyser, at Jan Riber Jakobsen har taget lignende spørgsmål op i andre organer.

Peter Hansen gør opmærksom på, at der skal foretages ændringer af det vedhæftede årshjul. Regionaldagen vil først blive afholdt til efteråret og ikke i marts, og efterbehandlingen bliver dermed også udskudt. Tidspunktet afhænger af den slesvig-holstenske erhvervsminister.

Der mangler også at blive fundet og tilføjet en dato for klimakonferencen.

Datum: **Freitag, den 10. Februar 2023 9.00 – 11.00 Uhr**

Sitzung: **Sitzung der Verwaltungsgruppe**

Protokoll:

1. Begrüßung

Peter Hansen begrüßt die Teilnehmer*innen.

2. Nachbereitung der Sitzung vom 02.12.2022

Bei der letzten Vorstandssitzung wurden keine konkreten Aufgaben beschlossen, die das Regionskontor bearbeiten sollte. Peter Hansen erwähnt, dass Aabenraa Kommunes Bürgermeister Zweifel äußerte, ob die Region Syddanmark für grenzüberschreitendes Handeln legitimiert ist. Dies wird unter Punkt 5 noch einmal aufgegriffen. Arne Rüstemeier merkt an, dass Jan Riber Jakobsen in anderen Gremien ähnliche Fragen gestellt hat.

Peter Hansen macht darauf aufmerksam, dass an dem beigefügten Jahreskalender Änderungen vorgenommen werden müssen. Der Regionaltag wird erst im Herbst statt im März stattfinden und somit wird die Nachbereitung auch verschoben. Der Termin ist abhängig von Schleswig-Holsteins Wirtschaftsminister.

Auch ein Termin für die Klimakonferenz muss noch gefunden und nachgetragen werden.

3. Forberedelse af mødet den 03.03.2023

- Årsberetning: Ligesom det har været tilfældet de seneste år, vil årsberetningen blive rundsendt. Peter Hansen håber, at der kan udsendes en tekstversion i starten af næste uge, så forvaltningerne og bestyrelsen kan komme med feedback.
- Årsregnskab:
Peter Hansen oplyser supplerende omkring bilaget, at der evt. skal foretages ændringer af fordelingen af overskuddet inden bestyrelsesmødet. Huslejeomkostningerne vil formodentlig være højere end oprindeligt forventet, og ITD er desuden skiftet fra gas til varmepumpe. Her er det endnu uklart, hvor højt forbruget vil være, hvorfor overskuddet fra marketing delvist vil blive tilført husleje- og energiposten.
- Beretninger fra udvalgene
- Sprog: Anne-Mette Olsen vil give en grundlæggende statusoversigt over sprogaktiviteterne. Hertil hører f.eks. den afsluttede arbejdsplan i KursKultur 2.0, "Tidlig tysk" på dansk side, samarbejdet med IQSH og lærerkonferencen
- Der blev rettet skriftlig henvendelse til den danske justitsminister i juli 22, og der er endnu ikke kommet svar hverken fra ham eller hans efterfølger. Der blev rettet skriftlig henvendelse til den danske

3. Vorbereitung der Vorstandssitzung am 03.03.2023

- Jahresbericht: Der Jahresbericht wird wie auch in den letzten Jahren im Umlaufverfahren versendet. Peter Hansen hofft, dass Anfang nächster Woche eine Textversion verschickt werden kann, sodass die Verwaltungen und der Vorstand sich dazu äußern können.
- Jahresabschlussrechnung:
Peter Hansen berichtet ergänzend zu der Anlage, dass bis zur Vorstandssitzung evtl. noch Änderungen an der Verteilung des Überschusses gemacht werden müssen. Die Mietkosten werden wahrscheinlich höher ausfallen als ursprünglich erwartet und ITD hat außerdem von Gas auf Wärmepumpe umgestellt. Hier ist noch unklar wie hoch der Verbrauch sein wird, sodass der Überschuss vom Marketing teilweise in den Miet- und Energieposten fließen wird.
- Bericht aus den Ausschüssen
- Sprache: Anne-Mette Olsen wird einen grundlegenden Sachstand zu Sprachaktivitäten geben. Hierunter fallen z.B. das abgeschlossene Arbeitspaket von KursKultur 2.0, „Tidlig tysk“ auf dänischer Seite, die Zusammenarbeit IQSH und die Lehrerkonferenz.
- Der dänische Justizminister wurde im Juli 22 angeschrieben, bislang gibt es weder von ihm noch von seinem Nachfolger eine Antwort. Der dänische Fischereiminister wurde letztes

fiskeriminister sidste år efter valget. Svaret vil blive behandlet på bestyrelsesmødet.

4. Status klimakonference

Peter Hansen fortæller, at der blev spurgt ind til status for klimakonferencen for tre uger siden. Her foreligger nu alle tilbagemeldinger, og alle partnere er villige til at bidrage både personalemæssigt og økonomisk. I den henseende er der ikke mere der skal tages stilling til i bestyrelsen, da arrangementet allerede er godkendt, hvis partnerne vil deltage, herunder også bidrage økonomisk.

Henning Ravnborg Kristensen foreslår, at bestyrelsen og Udvalg for grænseregional udvikling får en kort statusoversigt. Han foreslår endvidere, at der afholdes et onlinemøde den 21.3. for at få alt det praktiske på plads. Dette møde vil Henning Ravnborg Kristensen forberede skriftligt sammen med Peter Hansen.

Peter Hansen påpeger, at der skal udpeges en kontaktperson for hver partner. Det vil der blive fulgt op på hos partnerne i starten af den kommende uge. Julia Schatte er kontaktperson for Aabenraa Kommune, Silke Alsen for Kreis Schleswig-Flensburg.

Tønder Kommune vil sammen med Regionskontoret lave et udkast til programmet, så det kan blive præsenteret på det næste bestyrelsesmøde. Det mangler endnu at blive afklaret, hvor arrangementet skal finde sted og hvornår. Tønder Kommune foreslår

Jahr nach der Wahl angeschrieben. Die Antwort wird auf der Vorstandssitzung behandelt.

4. Sachstand Klimakonferenz

Peter Hansen berichtet, dass vor 3 Wochen der Sachstand zur Klimakonferenz abgefragt wurde. Hierzu liegen nun alle Rückmeldungen vor und alle Partner sind bereit sich mit Personal, als auch finanziell zu beteiligen. Im Vorstand muss diesbezüglich nichts mehr geklärt werden, da der Veranstaltung bereits zugestimmt wurde, wenn die Partner bereit sind teilzunehmen und sich zu beteiligen. Henning Ravnborg Kristensen schlägt vor dem Vorstand und dem Ausschuss für grenzregionale Entwicklung einen kurzen Sachstand zu präsentieren. Weiterhin schlägt er vor, dass am 21.3. eine Onlinesitzung stattfinden wird um alles Praktische zu klären. Diese Sitzung wird Henning Ravnborg Kristensen gemeinsam mit Peter Hansen schriftlich vorbereiten.

Peter Hansen merkt an, dass von jedem Partner ein Ansprechpartner benötigt wird. Dies wird Anfang kommender Woche bei den Partnern abgefragt. Julia Schatte ist Ansprechpartner für Aabenraa Kommune, Silke Alsen für den Kreis Schleswig-Flensburg.

Tønder Kommune wird zusammen mit dem Regionskontor einen Vorschlag für das Programm machen, sodass dies bei der nächsten Vorstandssitzung vorgestellt werden kann. Es muss noch geklärt werden, wo die Veranstaltung stattfinden soll und wann. Tønder

Ecco Center som konferencested, og Peter Hansen foreslår, at klimakonferencen afholdes den 15. eller 23.11.

Julia Schatte vil gerne vide, hvilken målgruppe der skal inviteres.

Hertil svarer Peter Hansen, at det er den kommunale politiske top samt ledere i forvaltninger og fagforvaltninger, der vil blive inviteret. Det skal være en konference for kommunalt samarbejde.

5. "Politisk neutralitet" i forvaltningsarbejde

Forvaltningsgruppen diskuterede politisk neutralitet i forvaltningsarbejdet.

6. Gensidig information (Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer)

Susanne Damerow oplyser, at hun har holdt møde med Flensburgs nye Oberbürgermeister, Fabian Geyer. Han vil efter al sandsynlighed overtage posten i Region Sønderjylland-Schleswigs bestyrelse.

Julia Schatte fortæller, at Aabenraa Kommunes nye erhvervsstrategi er godkendt, og omdeler eksemplarer.

Berit Erichsen kommer ind på, at det danske mindretal står bag et arrangement til forbedring af vandkvaliteten i Flensborg Fjord den 16.2. En invitation til videresendelse vil blive sendt til Regionskontoret samme dag.

Kommune schlägt das Ecco Center als Veranstaltungsort vor und Peter Hansen schlägt den 15. oder 23.11. als Datum vor.

Julia Schatte fragt, welche Zielgruppe eingeladen werden soll.

Hierauf antwortet Peter Hansen, dass die kommunale Spitze, Verwaltungsspitze und fachliche Spitze eingeladen wird. Es soll eine Konferenz für kommunale Zusammenarbeit sein.

5. „Politische Neutralität“ in der Verwaltungsarbeit

Die Verwaltungsgruppe diskutierte politische Neutralität in der Verwaltungsarbeit.

6. Gegenseitige Information (Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren)

Susanne Damerow berichtet, dass sie einen Termin mit Flensburgs neuem Oberbürgermeister, Fabian Geyer, hatte. Dieser wird sehr wahrscheinlich die Position in Region Sønderjylland-Schleswigs Vorstand übernehmen.

Julia Schatte berichtet, dass Aabenraa Kommunes neue Wirtschaftsstrategie genehmigt wurde und verteilt Exemplare.

Berit Erichsen erzählt, dass die dänische Minderheit eine Veranstaltung zur Verbesserung der Wasserqualität in der Flensburger Förde am 16.2

Arne Rüstemeier har talt med Stephan Kleinschmidt om det planlagte Interreg-projekt, hvor der vil starte et forprojekt i 2. halvår.

Julia Schatte supplerer, at Grænsetrekanten støtter dette forprojekt.

Berit Erichsen oplyser endvidere, at der hersker uenighed i det danske mindretal om, hvilke organer der skal samarbejde. SSF er udtrådt af Det sydslesvigske Samråd.

Martin Lorenzen, Uwe Jessen og Jens A. Christiansen har haft et møde med Anne-Mette Olsen og kollegaer, hvor det blev diskuteret, hvilke muligheder og udfordringer den nye borgerprojektfond giver mindretallene. Den vigtigste ændring er, at det nu er muligt at støtte projekter, hvor fx en dansk mindretalspartner har et projekt med en dansk flertalspartner.

Arne Rüstemeier oplyser, at handlingsplanen for Region Syddanmark og Land Schleswig-Holstein bliver underskrevet i Tinglev den 6.3. Desuden er en samarbejdsaftale med Region Sjælland under udvikling.

Peter Hansen supplerer, at han i den forbindelse også vil holde møde med Region Sjælland i den kommende uge.

Endvidere oplyser Arne Rüstemeier, at han tager til Femern Bælt Komitéen i Eutin sammen med Johannes Callsen.

organiseret. Eine Einladung zum Weiterleiten wird noch am selben Tag an das Regionkontor verschickt.

Arne Rüstemeier hat mit Stephan Kleinschmidt über das geplante Interreg-Projekt gesprochen. Hierzu wird in der zweiten Jahreshälfte ein Vorprojekt gestartet.

Julia Schatte ergänzt, dass das Vorprojekt vom Grenzdreieck unterstützt wird.

Weiterhin berichtet Berit Erichsen, dass es Uneinigkeiten in der dänischen Minderheit gibt, welche Gremien zusammenarbeiten sollen. Der SSF ist aus dem Gremium „Samråd“ ausgetreten.

Martin Lorenzen, Uwe Jessen und Jens A. Christiansen hatten ein Treffen mit Anne-Mette Olsen und Kollegen, bei dem besprochen wurde, welche Möglichkeiten und Herausforderungen der neue Bürgerprojektefond den Minderheiten gibt. Die wichtigste Änderung ist, dass es nun möglich ist Projekte zu fördern, bei denen z.B. ein Partner der dänischen Minderheit ein Projekt mit einem der anderen dänischen Partnern hat.

Arne Rüstemeier berichtet, dass am 6.3. der Handlungsplan der Region Syddanmark und dem Land Schleswig-Holstein in Tinglev unterzeichnet wird. Außerdem ist eine Kooperationsvereinbarung mit der Region Sjælland in Arbeit.

Peter Hansen ergänzt hierzu, dass er in der kommenden Woche diesbezüglich auch ein Gespräch mit der Region Sjælland hat.

Margriet Pless Jansen nævner, at Region Syddanmark arbejder på en ny udviklingsstrategi, hvor det dansk-tyske også vil spille en rolle.

7. Aktuelt fra Regionskontoret

- Format dagsordener og referater
Peter Hansen kommer ind på, at der på dansk og tysk side er forskellige forestillinger og præferencer, hvad dagsordener og referater angår. Det har Regionskontoret forsøgt at imødekomme. Peter Hansen spørger, om der er yderligere bemærkninger til emnet.
Julia Schatte svarer, at det går i den rigtige retning.
- Kort før jul udsendte Stadt Flensburg en pressemeddelelse om, at alle skal benytte den tyske parkeringsskive, da den danske ikke er gyldig i Tyskland. Det skrev TV Syd en artikel om i starten af februar og sendte den også videre til TV2. Det fremgik ligeledes af artiklen, at der kan afhentes dansk-tyske parkeringsskiver på Regionskontoret. Efterspørgslen er meget stor.

8. Diverse

Weiterhin berichtet Arne Rüstemeier, dass er zusammen mit Johannes Callsen nach Eutin zum Fehmarnbelt Komitee fährt.

Margriet Pless Jansen berichtet, dass die Region Syddanmark an einer neuen Entwicklungsstrategie arbeitet, in der auch das Deutsch-Dänische eine Rolle spielen wird.

7. Aktuelles aus dem Regionskontor

- Format Tagesordnungen und Protokolle
Peter Hansen erzählt, dass es auf deutscher und dänische Seite unterschiedliche Vorstellungen und Präferenzen für Tagesordnungen und Protokolle gibt. Diese hat das Regionskontor versucht umzusetzen. Peter Hansen fragt, ob es weitere Anmerkungen zu dem Thema gibt.
Julia Schatte antwortet, dass es in die richtige Richtung geht.
- Kurz vor Weihnachten hat die Stadt Flensburg eine Pressemitteilung herausgegeben, die beinhaltet, dass alle die deutsche Parkscheibe nutzen müssen, da die dänische in Deutschland nicht gültig ist. Darüber hat TV Syd Anfang Februar einen Artikel geschrieben und diesen auch an TV2 weitergegeben. Der Artikel enthielt ebenfalls die Information, dass deutsch-dänische Parkscheiben beim Regionskontor abgeholt werden können. Die Nachfrage ist sehr groß.

- Peter Hansen gør opmærksom på, at forvaltningsgruppen også er forvaltning for Udvalg for grænseregional udvikling. Spørgsmålet rejser sig imidlertid, om mindretallenes forvaltningsrepræsentanter også skal deltage. På årets første udvalgsrådsmøde kan følgende emner behandles:

- Grænseoverskridende offentlige tjenester
- Forvaltningsudveksling
- Tilvandring

- Peter Hansen påpeger, at kommunikationen skal forbedres ved længerevarende sygdom. Han henstiller derfor til hurtigst muligt at underrette Regionskontoret om, hvem der er suppleant for de respektive medlemmer af forvaltningsgruppen.

8. Verschiedenes

- Peter Hansen merkt an, dass die Verwaltungsgruppe auch die Verwaltung für den Ausschuss für grenzregionale Entwicklung ist. Es stellt sich jedoch die Frage, ob die Verwaltungsvertreter der Minderheiten auch daran teilnehmen sollen. Die Themen, die bei der ersten Ausschusssitzung in diesem Jahr behandelt werden können, sind
 - Grenzüberschreitende öffentliche Dienstleistungen
 - Verwaltungsaustausch.
 - Zuwanderung
- Peter Hansen macht darauf aufmerksam, dass die Kommunikation bei längerer Krankheit verbessert werden muss. Deshalb bittet er darum dem Regionskontor möglichst bald einen Stellvertreter für die Verwaltungsgruppenmitglieder zu nennen.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Peter Hansen



Deltagere / Teilnehmer : **Julia Schatte** (Aabenraa Kommune), **Margriet Pless Jansen** (Region Syddanmark), **Silke Alsen** (Kreis Schleswig-Flensburg), **Susanne Damerow** (Stadt Flensburg), **Arne Rüstemeier** (Land Schleswig-Holstein), **Henning Ravnborg Kristensen** (Tønder Kommune), **Jan-Torge Voß** (Kreis Nordfriesland), **Berit Erichsen** (SSW), **Peter Hansen** (Regionskontor), **Alisha Plambeck** (Regionskontor)

Gæster / Gäste: **Ute Schmidt** (tolk/Dolmetscherin)

Afbud / Entschuldigt: **Helge Höger** (Gemeinde Handewitt), **Anne Schulz** (Sønderborg Kommune), **Maja Konietzko** (Amt Südtondern), **Poul Bruun** (Haderslev Kommune), **Uwe Jessen** (BDN)